



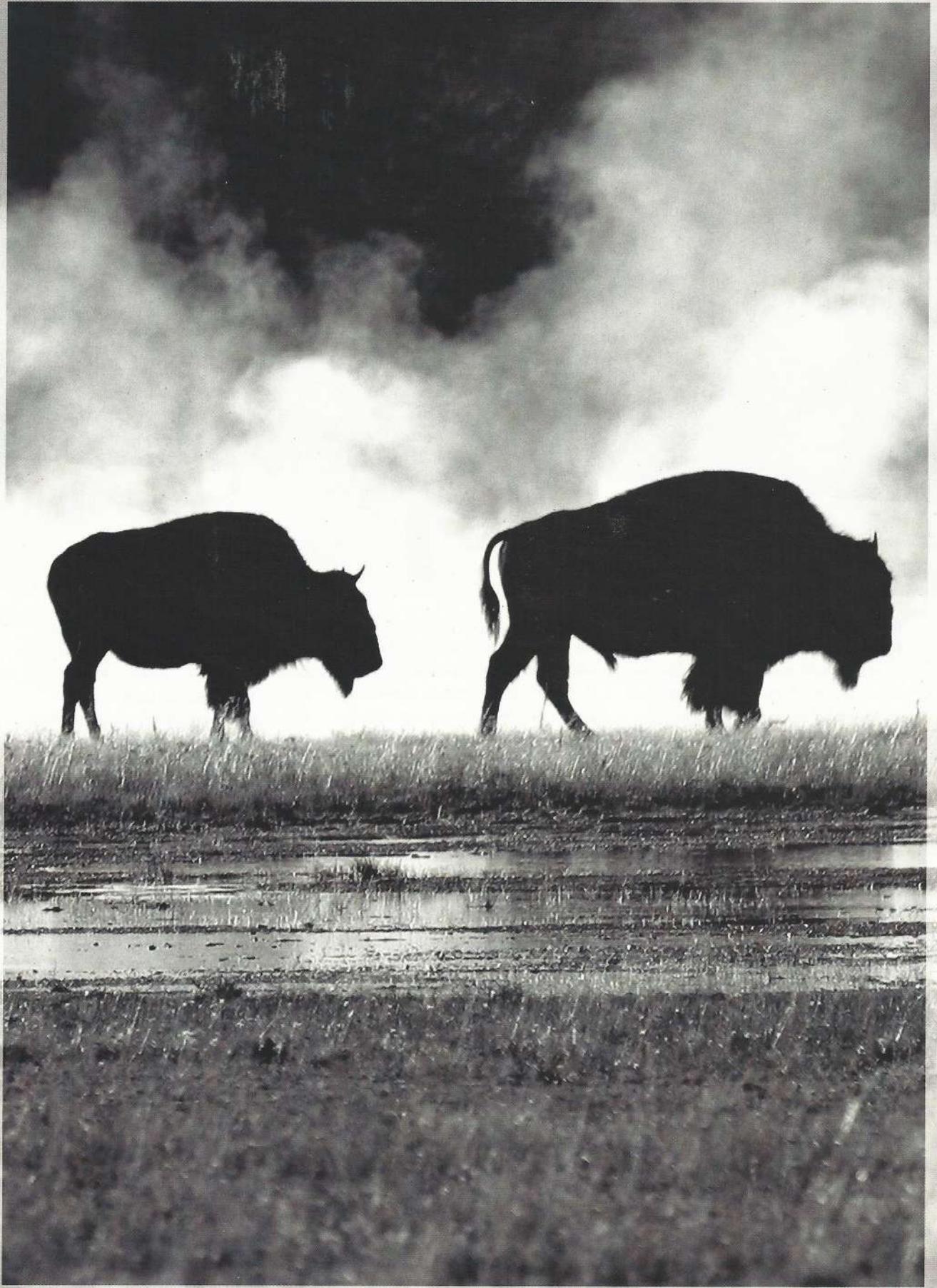
# call of The wild

EL ATRACTIVO DE LO SALVAJE

Ski towns are notorious for daredevils on the slopes and rousing parties at night, and Jackson Hole, Wyo., is no exception. But there's another type of wildlife proliferating around this destination, and their natural habitats make for some exciting adventures.

Los lugares para esquiar se caracterizan por osados haciendo piruetas en las pistas durante el día y las alocadas fiestas que duran hasta la madrugada, y Jackson Hole, en Wyoming, no es la excepción. Pero existe otro tipo de vida salvaje en este lugar, y sus hábitats naturales resultan ideales para emocionantes aventuras.

By | Por **Saxon Henry**



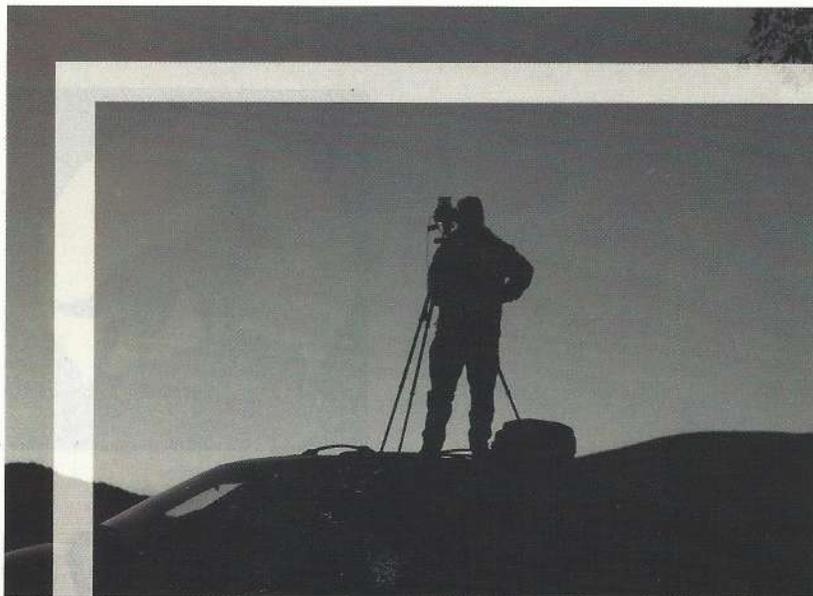
# Travel TIPS

Professional guide Jason Williams offers tips for thriving in the winter weather in Jackson Hole.

**Moisturize:** Bring lip balm and lotion to keep lips and skin moisturized because the air is really dry.

**Stay Hydrated:** A refillable water bottle is important because it's critical to stay hydrated—some trips take you up to 9,000 feet, and the elevation change can be tough. Many people who think they have altitude sickness are actually just dehydrated.

**Keep Warm:** Gloves or mittens will be your best friends during your time outdoors. High-quality wool socks are key to keeping your feet warm and only one pair at a time; wearing too many layers of socks will compress your feet and ankles, cutting off the circulation, which actually makes your feet feel colder. Also, waterproof boots or shoes with good traction are essential when you're navigating in the snow.



**T**he town's access to Grand Teton National Park and Yellowstone National Park make it a hot spot during the summer for nature lovers, but professional guide Jason Williams, owner of Jackson Hole Wildlife Safaris, advises visitors to not dismiss nature's draw during the winter. "Where we are is where the animals want to live during the snowy months: elk, moose, bighorn sheep, bison, bears, deer and wolves leave the mountains where they've spent the summers and migrate to our lower elevations," says Williams.

Williams comes highly recommended by both the Teton Mountain Lodge and Hotel Terra in Teton Village, and he certainly knows his wildlife. "Wolves tend to shy away from humans, but the bighorn sheep are friendly," he remarks. "It's not unusual to see massive rams hoofing around town in the winter like they're our ambassadors!" Though the occasional in-town sighting causes a stir, witnessing wildlife away from the hubbub of human activity provides a mesmerizing peek into their lives. Wolf-watching tours leave Jackson Hole for Teton Park, while the National Elk Refuge is the destination for viewing a variety of spe-

cies, including the world's largest wintering concentration of elk and the largest bison herd in the National Wildlife Refuge System, estimated at more than 800.

If photography is your passion, Williams—who is also a professional photographer—also heads up creative photography safaris. About half of the excursions he leads are private, with seven or fewer participants, and all are customizable. Larger mixed groups, usually between 12 and 15 people, constitute the other half of his tours. Transportation to and from the viewing areas includes roomy passenger vans or sleighs. Though being able to navigate snowy terrain is important during a tour, Williams says the personnel truly matter. "The guide creates the experience," he explains. "Their expertise is what will make or break the trip."

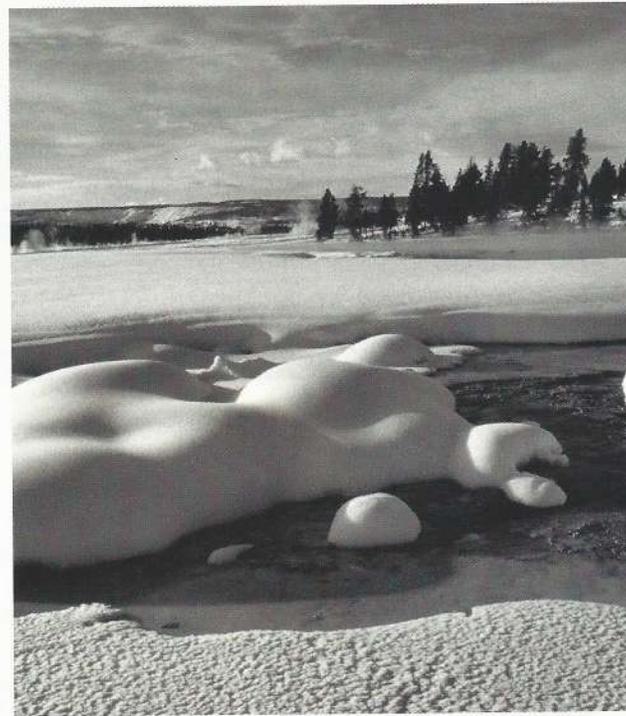
The Spring Creek Ranch in Jackson Hole agrees, tapping Kurt Johnson, a full-time naturalist, to lead their wildlife safaris to the Grand Teton National Park and a Best of Yellowstone safari. The resort also offers a Wolf Safari Weekend during which grizzlies, black bears and gray wolves are the stars of the show. If you happen to time it right, bighorn sheep face off in head-butting duels for mating supremacy. The resort also offers stargazing experiences, weather permitting, during which Johnson explains the mythology behind many of the constellations seen

El acceso hacia los parques nacionales Gran Teton y Yellowstone que ofrece Jackson Hole lo convierten en sitio de sumo interés para los entusiastas de la naturaleza durante el verano, aunque Jason Williams, guía profesional y propietario de Jackson Hole Wildlife Safaris, les recomienda a los visitantes no desdeñar su naturaleza en invierno: "Donde estamos es donde a los animales les gusta vivir en los meses con nieve: alces, muflones, bisontes, osos, venados y lobos abandonan las montañas donde pasan el verano para migrar a terrenos más bajos".

Williams cuenta con excelentes recomendaciones tanto de Teton Mountain Lodge como del Hotel Terra en Teton Village, y sabe mucho sobre vida silvestre. "Los lobos tienden a alejarse de los humanos pero los carneros son muy amistosos", apunta. "¡No es raro ver a carneros enormes merodeando por el pueblo en el invierno como si fueran nuestros embajadores!". Aunque esas visitas ocasionales causan cierto revuelo, observar a criaturas silvestres alejadas de la actividad humana es una oportunidad fabulosa de conocer cómo viven. Los tours para observar a los lobos salen de Jackson Hole hacia Teton Park, mientras National Elk Refuge es el lugar perfecto para avistar a varias especies de alces, incluyendo la mayor concentración de ellos en invierno y la manada más grande de bisontes en el Sistema Nacional de Refugios de Vida Silvestre, calculada en más de 800 animales.

Si le apasiona la fotografía, Williams (que también es fotógrafo profesional) también encabeza creativos safaris fotográficos que se pueden adaptar al gusto del participante, como todos los tours privados que él organiza. Más o menos la mitad de las excursiones que lleva son privadas, con siete personas o menos; grupos mezclados más grandes, usualmente entre 12 y 15 participantes, constituyen la otra mitad de los tours. El transporte hacia y desde la zona de observación se hace en camionetas de pasajeros o en trineo. Aunque es importante poder transitar por terrenos nevados durante un tour, Williams dice que el personal es lo que realmente importa. "El guía crea la experiencia —explica—. Su pericia es lo que da forma o rompe el viaje".

Eso mismo piensan en Spring Creek Ranch, que han encargado a Kurt Johnson, un naturalista a tiempo completo, guiar sus safaris en el Grand Teton National Park y también en el denominado "Best of Yellowstone". El resort tiene el Wolf Safari Weekend, en el que los osos pardos, los negros y los lobos grises son las estrellas del show. Si hace las reservas en el tiempo justo, podrá ver también a los muflones macho ensarzados en un duelo de cornamentas por la supremacía sobre la hembra; el resort también tiene recorridos para contemplar las



First column from left, top to bottom: © Alamy / Mike Cavaroc, © Alamy / Thomas R. Fletcher, © Alamy / Buddy Ways  
Second column from left, top to bottom: Hotel Terra, Teton Mountain Lodge, Hotel Terra



from the property's perch atop its picturesque butte.

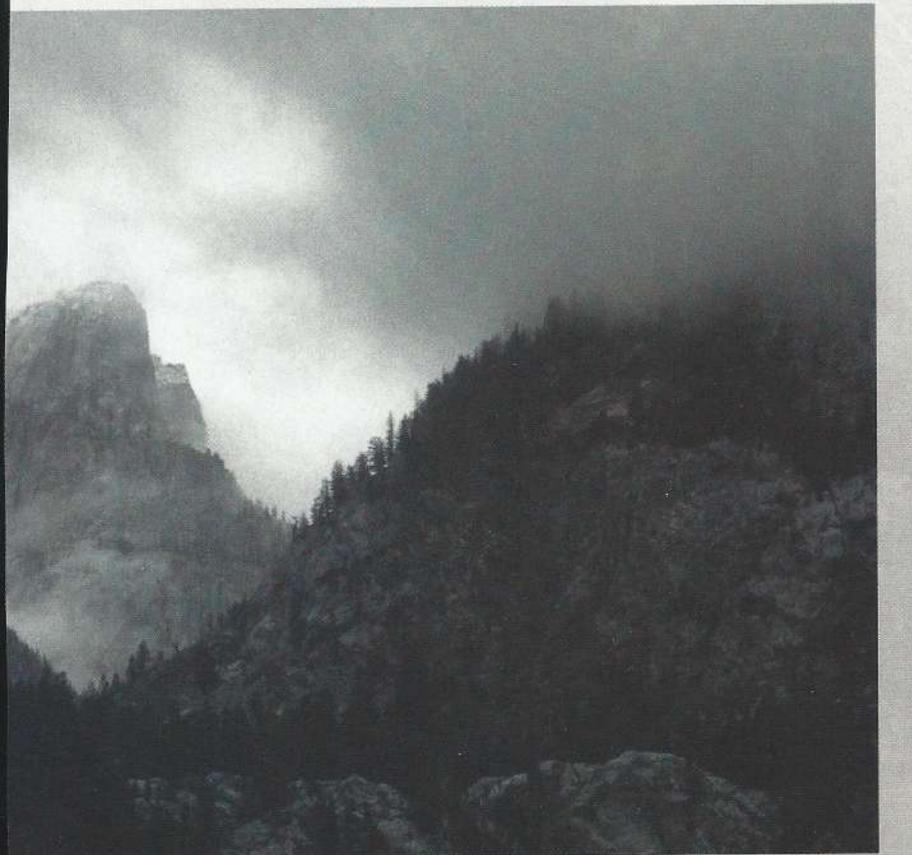
Philip and Dianne Frankovic, owners of Jackson Hole Snowmobile Tours, offer day trips to the Granite Hot Springs. These tours include a guide who fixes a hearty lunch—like grilled steaks with all the trimmings—and a delicious soak in the steamy water flowing from deep within the earth. Their multiday trips to Yellowstone include two- and three-day excursions with the Grand Canyon and Old Faithful among the visited sights. Inns within proximity to the different areas of the park not only serve as sleeping quarters, but also provide a cocktail hour and dinner ordered from restaurant menus.

If the call of the wild is truly your passion, a team of Frank Teasley's pups spurred on by an experienced musher-guide can whisk you along on one of his Jackson Hole Iditarod Sled Dog Tours. If the Iditarod team is in town rather than off racing in Alaska, training excursions with Frank at the helm are on the company's list of offerings. Full-day trips leave at 8 a.m. for the Granite Hot Springs, while half-day

trips, which have participants back in town by around 1:30 p.m., depart for a campsite halfway to the springs.

After a day of adventure, a spa is just what the doctor ordered. The Solitude Spa at the Teton Mountain Lodge offers a Weekend Warrior Poultrice Ritual, a massage spiced with turmeric, mint and lemongrass; the Chill Spa at the Hotel Terra offers a warm Coco Cream Wrap; and the aptly named Wilderness Adventure Spa at the Spring Creek Ranch offers reiki, shiatsu and rolling for those achy muscles.

Williams explains that most of the adventure excursions in and around Jackson Hole are suited for people with average physical abilities. "I've taken my mom and stepdad on snowmobile tours to Yellowstone," he says. "There is so much serenity and solitude for people who are not into heavy physical exertion because fewer people visit Jackson Hole during the winter months, and the ones who come tend to be concentrated on and around the slopes. Communing with the wildlife as we do is quietly but powerfully inspiring."



estrellas, cuando el clima lo permite, durante los cuales Johnson explica la mitología detrás de muchas de las constelaciones que se aprecian desde el lugar.

Philip y Dianne Frankovic, propietarios de Jackson Hole Snowmobile Tours, conduce viajes de un día hacia las termas de Granite Hot Springs, que incluyen un guía que prepara un generoso almuerzo (como carne a la parrilla con abundantes guarniciones) para acompañar un delicioso chapuzón en las calientes aguas que fluyen desde el corazón de la tierra. Sus viajes de varios días a Yellowstone incluyen excursiones de dos o tres días hacia el Gran Cañón o a Old Faithful. Las posadas próximas a diferentes áreas del parque no sólo sirven para dormir sino también para disfrutar la hora del coctel o saborear una deliciosa cena.

Si la llamada de lo salvaje lo apasiona, déjese llevar en trineo por un equipo de perros de los Iditarod Sled Dog Tours de Frank Teasley. Si el equipo está en la ciudad y no en una carrera en Alaska, la compañía le permitirá ir en una excursión de entrenamiento con Frank y la manada. Los viajes de todo el día salen a las 8 de la mañana hacia

Granite Hot Springs, y los de medio día —que regresan a la 1:30 p.m.— salen de un campamento a medio camino de las termas.

Después de un día lleno de aventuras, un spa es lo que el médico recomienda. El Solitude Spa en el Teton Mountain Lodge tiene el masaje Weekend Warrior Poultice Ritual, que se aplica con cúrcuma, menta y toronjil. Por su parte, el Chill Spa del Hotel Terra ofrece uno con crema de coco, y el Wilderness Adventure Spa, en el Spring Creek Ranch, tiene reiki, shiatsu y rolfing para esos músculos adoloridos.

Williams explica que la mayoría de las excursiones en y alrededor de Jackson Hole están concebidos para personas con aptitudes físicas regulares. “He llevado a mi madre y a mi padrastro en tours en snowmobile por Yellowstone —comenta—. Hay mucha serenidad y soledad para las personas que no les gusta hacer mucho esfuerzo físico porque menos gente visita Jackson Hole en los meses de invierno, y los que vienen tienden a concentrarse en las pistas para esquiar. Comulgar con la vida silvestre como lo hacemos nosotros es más tranquilo pero poderosamente inspirador”.

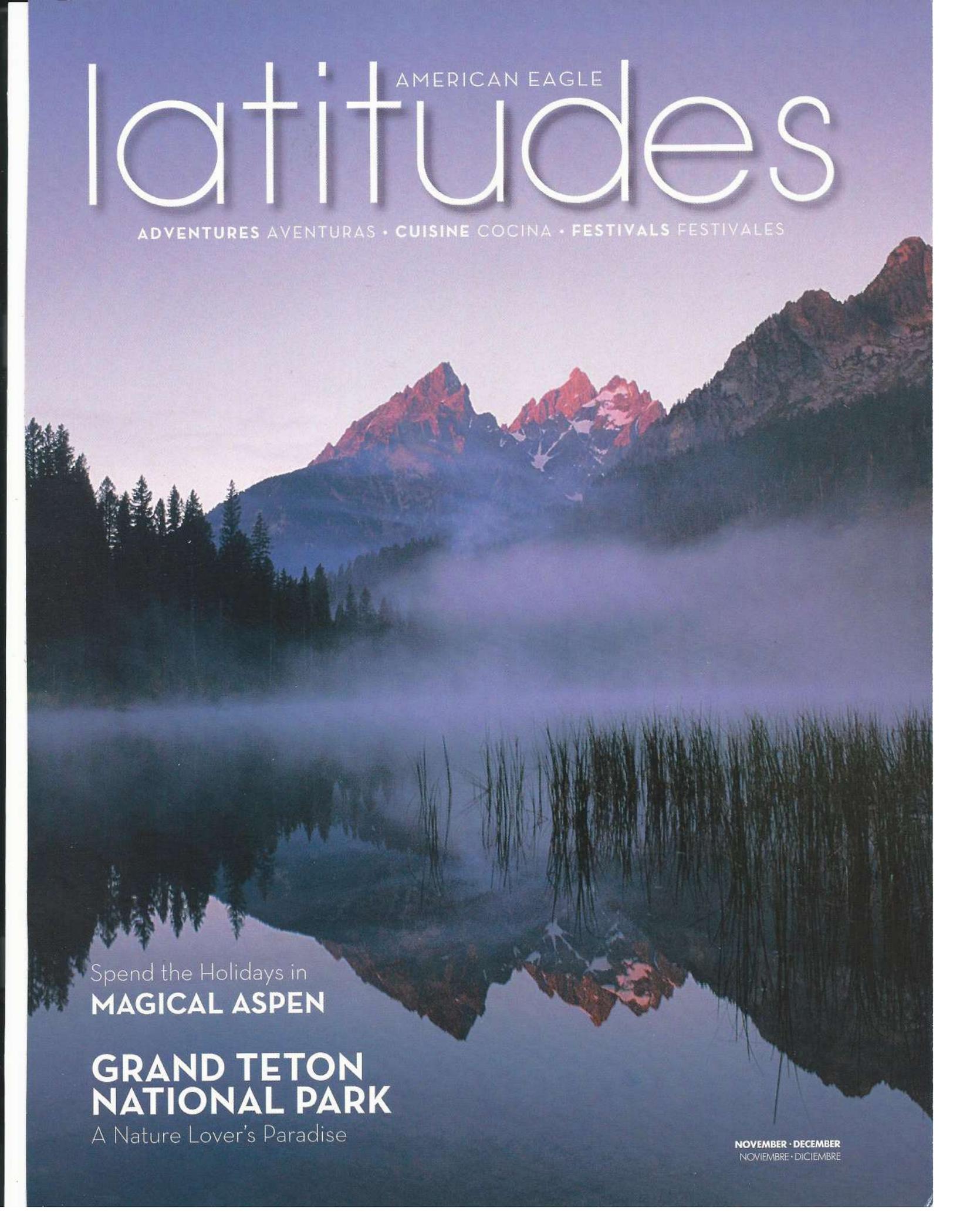
## CONSEJOS ÚTILES

Jason Williams, guía profesional, hace las siguientes recomendaciones cuando se visita Jackson Hole en invierno.

**Humectarse:** lleve protector para labios y loción para mantener piel y labios humectados, ya que el aire es muy seco.

**Hidratarse:** una botella rellenable de agua es muy importante, ya que es fundamental mantenerse hidratado: algunos recorridos lo pueden llevar a más de 2.700 metros de altitud, y el cambio de elevación puede ser duro. Muchas personas que creen que tienen mal de alturas en realidad están simplemente deshidratadas.

**Abríguese bien:** guantes serán sus mejores amigos durante el tiempo que esté a la intemperie. La clave para mantener sus pies calientes son las medias de lana de buena calidad, pero use solamente un par a la vez: llevar varias capas de medias comprime los pies y los tobillos, lo cual corta la circulación y hace sentir más fríos los pies. Además, en la nieve resulta esencial llevar botas o zapatos de material impermeable y con buena tracción.



AMERICAN EAGLE  
latitudes

ADVENTURES AVENTURAS • CUISINE COCINA • FESTIVALS FESTIVALES

Spend the Holidays in  
**MAGICAL ASPEN**

**GRAND TETON  
NATIONAL PARK**

A Nature Lover's Paradise

NOVEMBER • DECEMBER  
NOVIEMBRE • DICIEMBRE